



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 2.8.2013
COM(2013) 568 final

2013/0273 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Protokola k Sporazumu o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko San Marino na drugi strani v zvezi s sodelovanjem Republike Hrvaške kot pogodbenice po njenem pristopu k Evropski uniji

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

Republika Hrvaška (v nadaljnjem besedilu: Hrvaška) bo pristopila k Evropski uniji 1. julija 2013. Svet je 14. septembra 2012 pooblastil Komisijo, da se pogaja o prilagoditvi, s Protokolom, Sporazuma o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko San Marino (v nadaljnjem besedilu: San Marino) na drugi strani¹ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) v zvezi s sodelovanjem Hrvaške kot pogodbenice glede na širitev Unije in vključitev Hrvaške.

V skladu s členom 6(2) Protokola o pogojih in načinu sprejema Republike Hrvaške v Evropsko unijo mora Komisija predložiti osnutek protokola, ki ga bo sklenil Svet.

2. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

Sporazum je začel veljati 1. aprila 2002 in ga je treba spremeniti tako, da se vanj vključi Hrvaška kot pogodbenica. Po pooblastilu, ki ga je Komisija prejela 14. septembra 2012, so bila pogajanja s San Marinom o Protokolu k Sporazumu zaključena.

V skladu s členom 218(6)(a) Pogodbe o delovanju Evropske unije je Evropski parlament [...] odobril sklenitev navedenega protokola k Sporazumu.

Povzetek predlaganih ukrepov

Ta predlog vsebuje osnutek Sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Protokola k Sporazumu (v Prilogi), s katerim se za Hrvaško po njenem pristopu k Evropski uniji določi, da postane pogodbenica Sporazuma.

Pravna podlaga

Pogodba o delovanju Evropske unije, zlasti člen 218(6) Pogodbe; Pogodba o pristopu Hrvaške²; in Akt o pristopu Hrvaške³, zlasti drugi pododstavek člena 6(2) Akta.

Izbira instrumenta

V skladu s členom 218(6)(a) Pogodbe o delovanju Evropske unije Svet v primerih iz navedenega člena sprejme sklep o sklenitvi sporazuma po odobritvi Evropskega parlamenta. To je predlog takega sklepa.

Sorazmernost

Ta predlog je v skladu z načelom sorazmernosti, saj so njegovi učinki strogo omejeni na to, kar je potrebno, da Hrvaška po pristopu k Evropski uniji postane pogodbenica Sporazuma.

¹ UL L 84, 28.3.2002, str. 43.

² UL L 112, 24.4.2012, str. 10.

³ UL L 112, 24.4.2012, str. 21.

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Protokola k Sporazumu o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko San Marino na drugi strani v zvezi s sodelovanjem Republike Hrvaške kot pogodbenice po njenem pristopu k Evropski uniji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti členov 207 in 352 v povezavi s členom 218(6)(a) in drugim pododstavkom člena 218(8) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu Hrvaške⁴, zlasti drugega pododstavka člena 6(2) Akta,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta⁵,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 14. septembra 2012 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja z Republiko San Marino o prilagoditvi, s Protokolom, Sporazuma o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko San Marino na drugi strani⁶ v zvezi s sodelovanjem Republike Hrvaške kot pogodbenice glede na njen pristop k Evropski uniji.
- (2) Komisija je pogajanja o Protokolu k Sporazumu izvedla in jih pred kratkim zaključila.
- (3) Evropski parlament je [...] odobril sklenitev navedenega protokola.
- (4) Protokol bi bilo treba skleniti v imenu Evropske unije –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Protokol k Sporazumu o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko San Marino na drugi strani v zvezi s

⁴ UL L 112, 24.4.2012, str. 21.

⁵ UL C , , str. .

⁶ UL L 84, 28.3.2002, str. 43.

sodelovanjem Republike Hrvaške kot pogodbenice po njenem pristopu k Evropski uniji se odobri v imenu Evropske unije in njenih držav članic.

Besedilo Protokola je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta imenuje pristojno osebo, ki v imenu Evropske unije in njenih držav članic deponira listino o odobritvi iz člena 3 Protokola, s čimer je izraženo soglasje Evropske unije in njenih držav članic, da jih Protokol zavezuje.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja⁷.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

⁷

Datum začetka veljavnosti Protokola bo generalni sekretariat Sveta objavil v *Uradnem listu Evropske Unije*.

PRILOGA

PROTOKOL

k Sporazumu o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko San Marino na drugi strani v zvezi s sodelovanjem Republike Hrvaške kot pogodbenice po njenem pristopu k Evropski uniji

KRALJEVINA BELGIJA,

REPUBLIKA BOLGARIJA,

ČEŠKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA DANSKA,

ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,

REPUBLIKA ESTONIJA,

IRSKA,

HELENSKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA ŠPANIJA,

FRANCOSKA REPUBLIKA,

ITALIJANSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA HRVAŠKA

REPUBLIKA CIPER,

REPUBLIKA LATVIJA,

REPUBLIKA LITVA,

VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,

REPUBLIKA MADŽARSKA,

MALTA,

KRALJEVINA NIZOZEMSKA,

REPUBLIKA AVSTRIJA,

REPUBLIKA POLJSKA,

PORTUGALSKA REPUBLIKA,

ROMUNIJA,

REPUBLIKA SLOVENIJA,

SLOVAŠKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA FINSKA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA TER

ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA

ter

EVROPSKA UNIJA

na eni strani

ter

REPUBLIKA SAN MARINO

na drugi strani SO SE –

ob upoštevanju Sporazuma o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko San Marino na drugi strani z dne 16. decembra 1991 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), ki je začel veljati 1. aprila 2002,

ob upoštevanju pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji 1. julija 2013,

ob upoštevanju, da bo Republika Hrvaška postala pogodbenica Sporazuma, –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Republika Hrvaška se pridruži kot pogodbenica Sporazuma.

Člen 2

Ta protokol je sestavni del Sporazuma.

Člen 3

1. Pogodbeniceodobrijo ta protokol v skladu s svojimi postopki.

2. Pogodbenice se med seboj obvestijo o dokončanju teh postopkov. Listine o odobritvi se deponirajo pri generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije.

Člen 4

Ta protokol začne veljati prvi dan prvega meseca po datumu deponiranja zadnje listine o odobritvi.

Člen 5

Ta protokol se začasno uporablja od 1. julija 2013.

Člen 6

Besedila Sporazuma in izjav, ki so mu priložene, so sestavljena v hrvaškem jeziku.

Priložena so temu protokolu in so enako verodostojna kot besedila v drugih jezikih, v katerih so sestavljeni Sporazum in izjave, ki so mu priložene.

Člen 7

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem ter švedskem jeziku, pri čemer je besedilo v vseh teh jezikih enako verodostojno.

V [Bruslju], dne [...] [...] leta dva tisoč trinajst.

[...]

Za države članice

[...]

Za Evropsko Unijo

[...]

Za Republiko San Marino

[...]